



E D I C T

VAN DEN KEYSER,

Raekende het vervolgen en veroordeelen van de vremde Enroleurs en Aenlockers tot den Dienst van vremde Mogentheden, en aengaende de sommiere rechts-voorderinge te volgen in dit geval en in alle andere, alwaer het belang van den Staet vereyscht de spoedigheyt van 't Exempel.

Van den 3. September 1785.

JOSEPHUS, by de gratie Gods, Rooms Keyzer altyd vermeerder des ryks; Konink van Duytsland, van Jerufalem, van Hongariën, van Bohemen, van Dalmatiën, van Croatien, van Sclavonien, van Galicz, van Lodomire &c. Aerts-Hertog van Oostenryk; Hertog van Lorreyne ende van Bar, van Bourgondien, van Lothryk, van Brabant, van Limbourg, van Luxembourg, van Guelder, van Milaenen, van Styrien, van Carinthien, van Carniolen, van Mantua, van Parma ende Plaifance, van Guaftalle, van Wirtemberg, van hoog ende neder Silesien, van Ofviecz ende van Zator; Grooten Hertog van Toscaenen; Hertog van Calabre, van Montferrat, van Tefchen in Silesien, &c. Grooten Prince van Transilvanien; Prince van Suaben, van Charleville; Mark Grave van 't Heylig Rooms-Ryk, van Burgau, van Moravien, van hoog ende neder Lufacien, van Pont-à-Mousson ende Nomeny; Grave van Habsbourg, van Vlaenderen, van Arthois, van Tirol, van Henegouw, van Naemen, van Ferette, van Kybourg, van Gorice ende van Gradisca, van Provence, van Vaudemont, van Blamont, van Zutphen, van Saarwerden, van Salm ende van Falckenstein, &c. Land-grave van Alfacien; Heere van de Marche van Esclavonien, van Port-Naon, van Salins ende van Mechelen, &c.

Het wel-zyn van den Staet vereyſchende dat'er ſommie-
relyk en met allen rigeur worde geprocedeert tegen de
vremde Enrolleers en Verleyders tot den Dienſt van
vremde Mogentheden, Wy hebben by advies van onſen
Geheymen Raede, en ter deliberatie van Onſe ſeer lieve
ende ſeer beminde Suſter, MARIA-CHRISTINA, Koninklyke
Princeſſe van Hongariën ende van Bohemen, Aertshertogin-
ne van Ooſtenryk, Hertoginne van Bourgondien, van Lor-
rynen ende van Saxen-Teſchen, &c. &c. ende van Onzen
ſeer lieven ende ſeer beminden Schoon-Broeder ende Ne-
ve, ALBERTUS-CASIMIRUS, Koninklyken Prins van Polen
ende van Lithuanien, Hertog van Saxen-Teſchen, van't
groot Kruys van't Koninklyk Orden van den H. Stepha-
nus, Veld-Marſchalk der Legers van Syne Majesteit &c. &c.
Onſe Stadhouders, Gouverneurs ende Capiteyns-Generael
der Nederlanden, geſtatueert en geordonneert, ſtatueren
en ordonneren de volgende Pointen ende Artiekelen:

E E R S T E N A R T I K E L.

De Vremdelingen de welke in deſen Lande niet en
ſyn gehuyſveſt nochte geene vaſte wooninge hebben,
van wat ſtaet ofte conditie ſy konnen weſen, de welke
ſullen ondernemen te verleyden de Militairen weſende in
Onſen Dienſt, ofte jemant wie het ſy te enrolleren ofte
aen-te-lokken tot den Dienſt van eenige fremde Mogent-
heyd, ofte wel ſullen trachten iemand van de Onder-
daenen ofte Inwoonders deſer Landen met geweld op-te-
lichten, ofte weg te lyden, ſullen even gelyk hunne geem-
ployeerde en mede plichtige de welke inſgelyckx Vrem-
delingen ſyn, ſommierelyk worden vervolgt en veroor-
deelt door de Juſtie Militair alſwanneer ſy door de
Militaire ſelfs op het feyt ſullen betrapt en aengehouden
geweeſt ſyn, en dat hunne qualiteyt van vremdelingen
ſal openbaer en notoir weſen.

I I.

Wy derogeren ten dien eynde en voor deſe gevallen
alleen aen de Wetten de welke aen de ordinaire civiele
Rechters toe-eygenen de rechtſvoorderinge en het oor-
deel der miſdaeden hier te Lande begaen door vremde-
lingen t'zy Militaire, t'zy andere.

I I I.

Wy bevelen aen de Civiele Officieren ende Rechters
ſommierelyk, *de plano*, en in allen rigeur der Wetten
te procederen tegen de Onderdaenen en Inwoonders de-
ſer Landen ſynde van hun Reſſort, de welke zig ſouden
plichtich ofte mededaeders gemaekt hebben van de miſ-
daeden uytgedrukt by den eerſten Artiekel van het
tegenwoordig Ediët, gelyk ook tegen de Vremdelingen
de welke niet en ſouden ſyn in het cas van uyt crachte
van den ſelven Artiekel militairelyk te worden veroor-
deelt.

I V.

Onſe intentie ſynde dat generalyk in alle de gevallen
alwaer de pene van de Dood is geſtatueert eerder tot
eenen middel van verſekeringe voor den Staet, als alleene-
lyk tot beſtraffinge der miſdaedige, en alwaer alles afhanght
van de ſpoedigheyt van het exempel, de Rechters ſoo ſom-
mierelyk tot laſte der miſdaedige procederen als het ſal mo-
gelyk ſyn, ſoo is't dat Wy ten dien eynde de ſelve
autoriferen de ordinaire formaliteyten in die gevallen te
verkorten gelyk ſy het ſullen goet-vinden, hun alleene-
lyk houdende aen het gene abſolutelyk word vereyſcht
om d'onnooſelheyt te verſekeren.

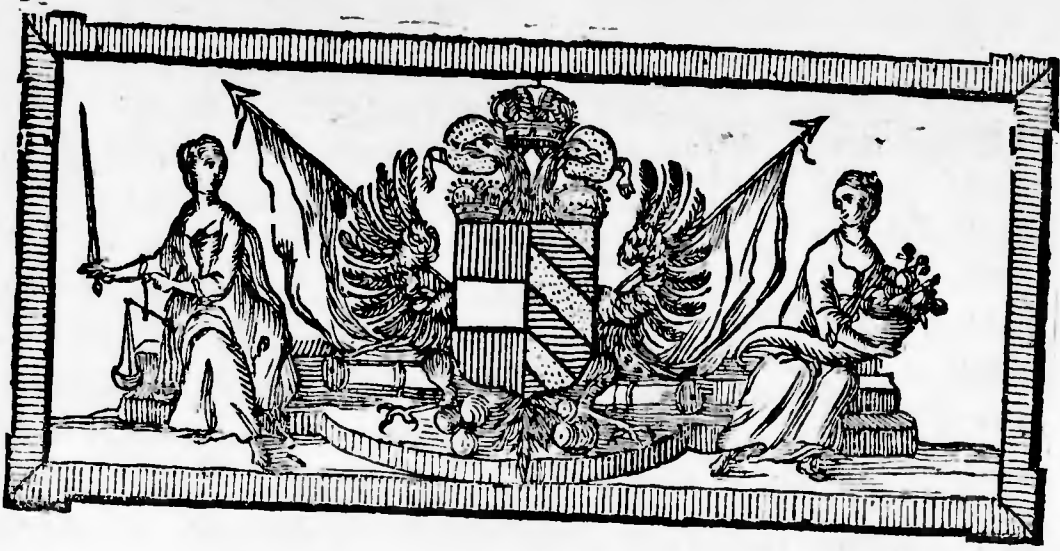
Ontbieden daerom ende beveelen aen onze zeer lieve
ende getrouwe, die Hoofd, en Presidenten ende Luyden
van onzen geheymen en grooten Raeden: die Cancelier
ende Luyden van onzen Raede van Brabant; President en-
de Luyden van onzen Raede van Luxembourg; Cance-
lier ende Luyden van onzen Raede van Gelderland; Gou-
verneur van Limbourg; President ende Luyden van onzen
Raede van Vlaenderen; die Hoofd-Bailliu, President en-
de Luyden van onzen Raede van Henegauw; die Gouver-
neur, President ende Luyden van onzen Raede tot Na-
men; President-Grooten-Bailliu ende Luyden van onzen
Raede van Doornik ende van het Doornikſche; Schou-
teth van Mechelen, ende alle andere onze Juſticiëren,
Officieren ende Onderdaenen die het aengaen mag, dat
zy dit tegenwoordig Ediët onderhouden ende achter-
volgen, ende het zelve ſtiptelyk doen onderhouden ende

achtervolgen: *Want 't ons alzo gelieft.* Des t' oirconden, hebben Wy aen deze tegenwoordige doen hangen Onzen grooten Segel. Gegeven binnen onze Stad Brussel den 3. dag der maend September, in't jaer ons Heere 1785. ende van onze Ryken, te weten van het Rooms-Keyzer-ryk het 21.^{ste}, van Hongarien ende Bohemen het vyfde. Was gearapheert, KULB. vt. leeger stont, *By den Keyzer ende Konink in zynen Raede*, onderteekent, *De Reul*, ende den grooten Segel van Zyne Majesteit, gedrukt in rood Wasch, daer aen uythangende in dobbelen steerte van Parkement.

TOT BRUSSEL, UYT DE KONINGLYKE DRUKKERYE.

*Men vind-se by A. D'OURS, Boekdrucker en Boek-
verkooper in de Ponder-Merckt.*

PRYS EENEN STUYVER.



É D I T DE L'EMPEREUR,

Concernant la poursuite & le Jugement des Enroleurs & Embaucheurs Étrangers, & la forme sommaire à suivre dans ces cas, & tous autres où l'État est intéressé à la promptitude de l'Exemple.

Du 3. Septembre 1785.

JOSEPH, par la grace de Dieu, Empereur des Romains, toujours Auguste; Roi d'Allemagne, de Jerusalem, de Hongrie, de Bohême, de Dalmatie, de Croatie, d'Esclavonie, de Galicz & de Lodomerie; Archiduc d'Autriche; Duc de Bourgogne & de Lorraine, de Lothier, de Brabant, de Limbourg, de Luxembourg, de Gueldres, de Stirie, de Carinthie & de Carniole; Grand Duc de Toscane; Grand Prince de Transylvanie; Marquis de Moravie; Duc de Wirtemberg, de la haute & basse Silesie, de Milan, de Mantoue, de Parme & Plaisance, de Guaftalle, d'Ofviecz & Zator, de Calabre, de Bar, de Montferrat & de Teschen; Prince de Suabe & de Charleville; Comte de Habsbourg, de Flandres, d'Artois, de Tirol, de Haynaut, de Namur, de Ferrete, de Kybourg, de Gorice & de Gradisca; Marquis du St. Empire Romain, de Bourgovie, de la haute & basse Lusace, de Pont à Mousson & de Nomeny; Land-Grave d'Alsace; Comte de Provence, de Vaudemont, de Blamont, de Zutphen, de Saarwerden, de Salm & de Falkenstein; Seigneur de la Marche, d'Esclavonie, du Port-Naon, de Salins & de Malines &c. Le bien de l'État

exigeant qu'il soit procédé sommairement, & en toute rigueur contre les Enroleurs ou Embaucheurs étrangers, Nous avons, de l'avis de Notre Conseil Privé, & à la Délibération de Notre très-chère & très-aimée Sœur, MARIE-CHRISTINE, Princesse Royale de Hongrie & de Bohême, Archiduchesse d'Autriche, &c. Et de Notre très-cher & très-aimé Beau-Frère & Cousin, ALBERT-CASIMIR, Prince Royal de Pologne & de Lithuanie, Duc de Saxe-Tesschen, &c. Nos Lieutenans, Gouverneurs & Capitaines Généraux des Pays-Bas, statué & ordonné, statuons & ordonnons les Points & Articles suivans :

A R T I C L E P R E M I E R.

Les Étrangers non-établis & n'ayant point de Domicile fixe dans ce Pays, de quelque état ou condition qu'ils soient, qui entreprendront de débaucher des Militaires à Notre Service, d'enroller ou d'embaucher qui que ce soit pour le Service de quelque Puissance étrangère, ou qui attenteront d'enlever ou d'emmener violemment des sujets ou Habitans de ces Pays, feront de même que leurs Agens & complices pareillement étrangers, poursuivis & jugés sommairement par la Justice Militaire, lorsqu'ils auront été appréhendés sur le fait par les Militaires mêmes, & que leur dite qualité d'étrangers sera manifeste & notoire.

I I.

Nous dérogeons à cet effet, & pour ces cas seulement, aux Loix qui attribuent aux Juges Civils ordinaires, la poursuite & le jugement des crimes commis dans ce Pays, par des étrangers Militaires ou autres.

I I I.

Nous ordonnons aux Officiers & Juges Civils de procéder sommairement, *de plano*, & dans toute la severité des Loix contre les sujets & Habitans de ces Pays, leurs justiciables, qui se rendroient coupables ou complices, des crimes mentionnés dans l'article premier du présent Édit, ainsi que contre les étrangers qui ne feroient pas dans le cas d'être jugés militairement en vertu du même article.

Notre intention étant que généralement dans tous les cas, où la peine de Mort est statuée comme un moïen de sureté pour l'État, plutôt que comme une punition, & où tout dépend de la promptitude de l'Exemple, les Juges procèdent le plus sommairement qu'il se pourra à la charge des coupables ; à l'effet de quoi Nous les autorisons à abrèger dans ces cas les formes ordinaires, comme ils le trouveront convenir, en se bornant à ce qu'elles ont d'essentiel pour assurer l'Innocence.

Si donnons en mandement à nos très-chers & féaux les Chef & Présidens & Gens de Nos Privé & grand Conseils ; Chancelier & Gens de Notre Conseil de Brabant ; Président & Gens de Notre Conseil à Luxembourg ; Chancelier & Gens de Notre Conseil de Gueldres ; Gouverneur de Limbourg ; Président & Gens de Notre Conseil de Flandre ; Grand-Bailli, Président & Gens de Notre Conseil de Hainaut ; Gouverneur, Président & Gens de Notre Conseil de Namur ; Président-Grand-Bailli & Gens de Notre Conseil de Tournai & Tournesis ; Ecoutette de Malines ; & à tous autres nos Justiciers, Officiers & Sujets auxquels ce regardera, de garder, observer & entretenir & de faire garder, observer & entretenir Notre présent Édit : *Car ainsi Nous plait-il.* En témoignage de quoi, Nous avons fait mettre à ces présentes Notre grand Scel ; Donné en Notre Ville de Bruxelles le 3.^{me} Septembre, l'an de grace mil sept cent quatre-vingt-cinq, & de nos regnes, savoir de l'Empire Romain le 21.^{me}, de Hongrie & de Bohême le 5.^{me} Etoit paraphé, KULB. v^t. Plus bas étoit Par L'EMPEREUR ET ROI en son Conseil, Signé, *De Reul*, & y étoit appendu le grand Scel de *Sa Majesté*, imprimé en cire rouge à double queue de Parchemin.

A BRUXELLES, DE L'IMPRIMERIE ROYALE.

Et se trouve chez A. Dours, Imprimeur & Libraire,
rue du Marais.

PRIX UN SOL.
